



### 1. Information about the participants

#### Contact details of the home organisation

Name of organisation	KSAO – Kouvola Region Vocational College
Address	Utinkatu 44 – 48, 45201 Kouvola
Telephone/fax	+3582061511
E-mail	firstname.lastname(at)ksao.fi
Website	www.ksao.fi
Contact person	Name: Auli Haapajarvi
Telephone/fax	Tel. + 358 (0)20 615 8809 / Fax.+ 358 (0)20 615 3388
E-mail	auli.haapajarvi(at)ksao.fi

#### Contact details of the host organisation

Name of organisation	Adolf-Kolping-Berufskolleg
Address	Ina-Seidel-Straße 11, 50169 Kerpen
Telephone/fax	+ 49 (0) 2273 90910 / + 49 (0) 2273 909139
E-mail	info@akbk-horrem.de
Website	www.akbk-horrem.de
Contact person	Stefan Homeyer
Tutor/mentor	Stephan Kutsch
Telephone/fax	+ 49 (0) 2273 90914 / + 49 (0) 2273 909139
E-mail	stefan.homeyer@akbk-horrem.de

Contact details of the learner

Name	
Address	
Telephone/fax	
E-mail	
Date of birth	
Please tick	<input checked="" type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female

Contact details of parents or legal guardian of the learner, if applicable

Name	
Address	
Telephone	
E-mail	

If an intermediary organisation is involved, please provide contact details

Name of organisation	(text here)
Address	(text here)
Telephone/fax	(text here)
E-mail	(text here)
Website	(text here)
Contact person	(text here)
Telephone/fax	(text here)
E-mail	(text here)

## 2. Duration of the learning period abroad

Start date of the training abroad	14/10/2013
End date of the training abroad	22/11/2013
Length of time abroad	6 weeks

### 3. The qualification being taken by the learner - including information on the learner's progress (knowledge, skills and competence already acquired)

<p>Title of the qualification being taken by the learner (please also provide the title in the language of the partnership, if appropriate)</p>	<p>Staatlich anerkannten Ausbildungsberuf Anlagenmechaniker/ Anlagenmechanikerin für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik</p>
<p>EQF level (if appropriate)</p>	<p>please add</p>
<p>NQF level (if appropriate)</p>	<p>Vorschlag des finnischen Parlaments 4, noch nicht beschlossen.</p>
<p>Information on the learner's progress in relation to the learning pathway (Information to indicate acquired knowledge, skills, competence could be included in an annex )</p>	<p>Der Auszubildende befindet sich am Ende seiner Berufsausbildung. Er absolviert den staatlich anerkannten Ausbildungsberuf Anlagenmechaniker/ Anlagenmechanikerin für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik. Nach dem Praktikum wird er seine Abschlussprüfung in Finnland beginnen. Insgesamt hat Jukka also Kompetenzen selbstständig bzw. in betrieblichen Teams zu arbeiten. Er ist in der Lage klare und detaillierte Texte zu schreiben, Informationen zu reproduzieren und kann in schriftlich argumentieren.</p>
<p>Enclosures in annex - please tick as appropriate</p>	<p> <input checked="" type="checkbox"/> Europass Certificate Supplement  <input checked="" type="checkbox"/> Europass CV  <input type="checkbox"/> Europass Mobility  <input type="checkbox"/> Europass Language Passport  <input type="checkbox"/> European Skills Passport  <input type="checkbox"/> (Unit[s] of) learning outcomes already acquired by the learner  <input type="checkbox"/> Other: (please specify here)         </p>

#### 4. Description of the learning outcomes to be achieved during mobility

<p>Title of unit(s)/groups of learning outcomes/parts of units to be acquired</p>	<p>Er/Sie kann Komponenten von Gebäudesystemen nach existierenden Montage- und Installationsplänen und unter Beachtung der geltenden Normen montieren und demontieren sowie zugehörige Verdrahtungen vornehmen.</p> <p>Er/Sie kann Komponenten und Baustoffe von Gebäudesystemen fachgerecht trennen und entsprechend den gesetzlichen Vorschriften entsorgen.</p> <p>Kompetenzbereich 1 - Kompetenzentwicklungsstufe 1)</p>
<p>Number of ECVET points to be acquired while abroad</p>	<p>nicht möglich</p>
<p>Learning outcomes to be achieved</p>	<p>Er/Sie kann einen Wärmeerzeuger zur Gebäudebeheizung und/oder Trinkwassererwärmung fachgerecht montieren, an die Wärmeverteilungs-, Brennstoffversorgungs- und Abgasanlage anschließen und ggf. den elektrischen Anschluss herstellen.</p> <p>Er/Sie kann Rohrleitungen einer Wärmeverteilungsanlage fachgerecht montieren und verbinden.</p> <p>Er/Sie kann Armaturen und Einrichtungen einer Wärmeverteilungsanlage fachgerecht montieren und ggf. den elektrischen Anschluss herstellen.</p> <p>Er/sie kann Raumheizeinrichtungen fachgerecht montieren und mit der Wärmeverteilungsanlage verbinden.</p> <p>Er/Sie kann Anlagen zur Speicherung von Wärmeenergie fachgerecht aufstellen und mit den Komponenten zur Beheizung bzw. Verteilung verbinden.</p> <p>Er/Sie kann Rohrleitungen einer Brennstoffversorgungsanlage fachgerecht montieren und verbinden.</p> <p>Er/Sie kann Armaturen und Einrichtungen einer Brennstoffversorgungsanlage fachgerecht montieren.</p> <p>Er/Sie kann Komponenten von Gebäudesystemen zur Versorgung mit Frischluft/Klimatisierung/Kühlung montieren.</p> <p>Er/Sie kann Luftkanäle fachgerecht montieren.</p> <p>Er/Sie kann Rohrleitungen einer Trinkwasseranlage fachgerecht montieren und verbinden.</p> <p>Er/Sie kann Komponenten und Geräte zur Speicherung und dezentralen Erwärmung von Trinkwasser fachgerecht montieren, den wasserseitigen und ggf. den elektrischen Anschluss herstellen.</p> <p>Er/Sie kann Armaturen und Einrichtungen einer Trinkwasseranlage fachgerecht montieren und ggf. den elektrischen Anschluss herstellen.</p> <p>Er/Sie kann Entwässerungsleitungen fachgerecht montieren und verbinden.</p> <p>Er/Sie kann Armaturen und Einrichtungen einer Entwässerungsanlage fachgerecht montieren und ggf. den elektrischen Anschluss herstellen.</p> <p>Er/Sie kann Komponenten zur Ausstattung von Sanitärräumen fachgerecht montieren und mit der Entwässerungsanlage verbinden..</p>

<p>Description of the learning activities (e.g. information on location(s) of learning, tasks to be completed and/or courses to be attended)</p>	<p>Der Auszubildende wird ein sechs Wochen Praktikum in einer kleinen Heizungs- und Sanitärfirma in Kerpen, Deutschland absolvieren. Die Firma Faßbender arbeitet in den Bereichen Sanitärtechnik, Umwelttechnik und Heizungstechnik. In diesen Bereichen bietet die Firma barrierefreien Ausrüstung sowie energiesparende Klima- und Heiztechnik durch die Nutzung von Wärmepumpen, Solarenergietechnik und Pellet-Öfen. Auch die Nutzung von Klimatechnik in Wohngebäuden ist ein weiteres Beschäftigungsfeld der Firma. Während seines Praktikums wird der Auszubildende in die klassischen arbeitsbezogenen Prozesse der Unternehmung eingebunden. Daneben wird der Auszubildende bezüglich seiner Qualifikation und vorhandenen Kompetenzen in den arbeitsprozess einbezogen.</p> <p>Er arbeitet speziell in kleinen arbeitsteams bei Kunden der Unternehmung und er ist in der Lage die Kundenanforderungen - auf Englisch - zu verstehen.</p>
<p>Enclosures in annex - please tick as appropriate</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/> Description of unit(s)/groups of learning outcomes which are the focus of the mobility</p> <p><input type="checkbox"/> Description of the learning activities</p> <p><input type="checkbox"/> Individual's development plan when abroad</p> <p><input type="checkbox"/> Other: (please specify here)</p>

## 5. Assessment and documentation

Person(s) responsible for assessing the learner's performance	Name: Dipl.-Ing. Bernd Faßbender GmbH & Co. Heizung und Sanitär KG Organisation, role: Unternehmung für Heizung und Sanitär, Geschäftsführer
Assessment of learning outcomes	Date of assessment: 22/11/2013 Method: Überprüfung der arbeitsplatzbezogenen Kompetenzen mit Hilfe eines standardisierten Deskriptor-orientierten Bewertungsbogens. Darüber hinaus werden die sozialen und personalen Kompetenzen von der Unternehmung und dem verantwortlichen Lehrer überprüft.
How and when will the assessment be recorded?	Die Erreichung der Kompetenzen wird im Europass-Mobilität von der aufnehmenden Einrichtung bestätigt. Der Auszubildende bekommt darüber hinaus ein Zertifikat der aufnehmenden Einrichtung.
Please include	<input checked="" type="checkbox"/> Detailed information about the assessment procedure (e.g. methods, criteria, assessment grid) <input checked="" type="checkbox"/> Template for documenting the acquired learning outcomes (such as the learner's transcript of record or Europass Mobility) <input type="checkbox"/> Individual's development plan when abroad <input type="checkbox"/> Other: (please specify here)

## 6. Validation and recognition

Person (s) responsible for validating the learning outcomes achieved abroad	Name: Pekka Kurko
	Organisation, role: Kouvola Region Vocational College, teacher
How will the validation process be carried out?	Mit Hilfe der arbeitsplatzbezogenen Bewertungsbögen und einer Diskussion mit Auszubildendem und verantwortlichem Lehrer.
Recording of validated achievements	Date: , 25.11.2013
	Method: Der Leistungserfolg wird erfasst durch das Verwaltungssystem der Schule KSAO.
Person(s) responsible for recognising the learning outcomes achieved abroad	Name: Pekka Kurko
	Organisation, role: Kouvola Region Vocational College, teacher
How will the recognition be conducted?	Befolgung der Anweisungen der Kouvola Region Vocational College



## 7. Signatures

Home organisation/country	Host organisation/country	Learner
Name, role	Name, role	Name
Place, date	Place, date	Place, date

If applicable: Intermediary organisation	If applicable: Parent or legal guardian
Name, role	Name, role
Place, date	Place, date

## **8. Additional information**

Bezüglich der zu erreichenden "learning outcomes" kann der Auszubildende mindestens 50% der beschriebenen arbeitsplatzbezogenen Kompetenzen erreichen, weil die Unternehmung Kundenaufträge zu bearbeiten hat, die im Vorfeld nicht genau bestimmt werden können.

## 9. Annexes

(text here)